

ZPRÁVA**o ověření roční účetní závěrky Evropské nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek za rozpočtový rok 2003, spolu s odpověďmi nadace**

(2004/C 324/11)

OBSAH

	<i>Odstavec</i>	<i>Strana</i>
ÚVOD	1	76
STANOVISKO ÚČETNÍHO DVORA	2–5	76
PŘIPOMÍNKY	6–12	76
Tabulky 1 až 4		78
Odpovědi nadace		82

ÚVOD

1. Evropská nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek (dále jen „nadace“) byla ustavena nařízením Rady (EHS) č. 1365/75 ze dne 26. května 1975 ⁽¹⁾. Jejím cílem je přispívat k navrhování a vytváření lepších životních a pracovních podmínek v Evropské unii rozvíjením a šířením poznatků, jež mohou napomáhat tomuto vývoji. *Tabulka 1* shrnuje pravomoci a činnosti nadace na základě údajů, které tato nadace poskytla.

STANOVISKO ÚČETNÍHO DVORA

2. Toto stanovisko se předkládá Evropskému parlamentu a Radě podle čl. 185 odst. 2 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ⁽²⁾.

3. Účetní dvůr přezkoumal roční účetní závěrku nadace sestavenou k 31. prosinci 2003. V souladu s článkem 16 nařízení Rady (EHS) č. 1365/75 odpovídá za plnění rozpočtu nadace ředitel. Jeho odpovědnost spočívá v sestavování a předkládání roční účetní závěrky ⁽³⁾ v souladu s vnitřními finančními předpisy přijatými podle článku 16 výše uvedeného nařízení. Účetní dvůr je na základě článku 248 Smlouvy o založení Evropského společenství povinen tuto účetní závěrku ověřit.

4. Účetní dvůr vykonal audit v souladu se svými auditními zásadami a standardy, které vycházejí z všeobecně uznávaných mezinárodních auditních standardů a jsou přizpůsobeny specifickým podmínkám Společenství. Účetní dvůr přezkoumal účetní dokumenty a provedl jiné auditní postupy, které považoval v daném kontextu za nezbytné.

5. Na základě tohoto auditu získal Účetní dvůr přiměřenou jistotu, že účetní závěrka sestavená k 31. prosinci 2003 je spolehlivá a uskutečněné operace jsou ve svém souhrnu zákonné a správné. Přípomínky uvedené v následující části nemají vliv na stanovisko Účetního dvora vyjádřené v této zprávě.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 139, 30.5.1975, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Na základě čl. 83 odst. 3 finančního nařízení nadace byla řádná účetní závěrka nadace za rozpočtový rok 2003 sestavena k 3. září 2004 a následně předložena Účetnímu dvoru, který ji obdržel 24. září 2004. Zkrácená verze řádné účetní závěrky je uvedena v tabulkách v příloze k této zprávě.

PŘIPOMÍNKY

6. Plnění výdajových položek za rozpočtový rok 2003 a výdajových položek převedených z předchozího rozpočtového roku je uvedeno v *tabulce 2*. Výkaz příjmů a výdajů a rozvaha nadace za rozpočtový rok 2003 jsou uvedeny ve zkrácené podobě v *tabulkách 3 a 4*.

7. V souvislosti s programem PHARE podepsala nadace s Komisí dohodu. V rámci této dohody byla nadaci přidělena částka ve výši jeden milion EUR, z toho 639 000 EUR obdržela nadace v roce 2003. Řízení těchto finančních prostředků probíhalo mimo rozpočet. Měl být vypracován opravný rozpočet.

8. Výkaz příjmů a výdajů vykazuje neuhrazenou ztrátu za několik rozpočtových let. Nadace požádala Komisi, aby tuto ztrátu uhradila. Komise považovala příslušnou platbu za součást dotace za rozpočtový rok 2003, což znamená, že ztráta nebyla uhrazena. Podle nových ustanovení finančního nařízení nadace musí být pro následující rok vypracován opravný rozpočet ⁽⁴⁾, je-li zůstatek výsledného účtu záporný.

9. Nové finanční nařízení nadace a související prováděcí pravidla byla přijata správní radou 28. března 2003. Tato pravidla ⁽⁵⁾ upravují zavádění nového vnitřního kontrolního systému (včetně interního auditu), který byl dokončen až začátkem roku 2004.

10. V čl. 43 odst. 1 písm. e) finančního nařízení nadace se uvádí, že účetní má potvrdit systémy, jejichž účelem je poskytovat nebo dokládat účetní informace zavedené schvalující osobou. V průběhu rozpočtového roku k takovému potvrzení nedošlo.

11. Podle základního nařízení z roku 1975 je hlavním cílem nadace přispívat k vytváření lepších životních a pracovních podmínek rozvíjením a šířením poznatků, jež mohou napomáhat tomuto vývoji. Úkolem nadace je zaměřit se zvláště na následující oblasti: postavení pracujících, organizaci práce, problémy specifické pro určité kategorie pracujících, dlouhodobé aspekty zlepšování životního prostředí a prostorovým a časovým rozvržením činností člověka. Některými aspekty těchto témat se prakticky zabývaly i jiné agentury, které byly mezitím ustaveny (Evropská agentura pro životní prostředí, Evropská agentura pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci). Nadace se oproti tomu zaměřila na analýzu jiných, konkrétnějších aspektů, jako jsou například pracovněprávní vztahy.

⁽⁴⁾ Článek 16 nového finančního nařízení.

⁽⁵⁾ Článek 38 nového finančního nařízení nadace.

12. Činnost nadace se řídí čtyřletými programy, z nichž ten poslední se vztahuje k období 2001–2004. Poslední program měl usilovat o větší zaměření na určité klíčové oblasti, v roce 2002 však nadace přidala ke třem již dříve vybraným oblastem ještě jednu. Při revizi plánu práce nadace by se mělo postupovat ve shodě s ostatními agenturami, které se zabývají tématy, jež

souvisejí s touto oblastí činnosti, aby tak bylo zajištěno optimální pokrytí základních priorit, byly rozvinuty možné synergie a nedocházelo k opakování již jednou provedených pracovních úkonů. Příležitostí k realizaci tohoto postupu by měla být revize základního nařízení nadace, kterou navrhla Komise.

Tuto zprávu přijal Účetní dvůr v Lucemburku na svém zasedání ve dnech 29. až 30. září 2004.

Za Účetní dvůr

Juan Manuel FABRA VALLÉS

předseda

Tabulka 1

Evropská nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek (Dublin)

Oblasti pravomoci Společenství podle Smlouvy	Pravomoci nadace, jak jsou definovány v nařízení Rady (EHS) č. 1365/75 ze dne 26. května 1975	Správa	Zdroje, jež byly nadaci k dispozici (údaje za rok 2002)	Produkty a služby
„Společenství a členské státy, vědomy si základních sociálních práv (...) mají za cíl (...) zlepšování životních a pracovních podmínek... Společenství podporuje a doplňuje činnost členských států v těchto oblastech (...) b) pracovní podmínky, c) sociální zabezpečení a sociální ochrana pracovníků, d) ochrana pracovníků při skončení pracovního poměru, e) informování pracovníků a konzultace s nimi, f) zastupování a kolektivní ochrana zájmů pracovníků a zaměstnavatelů včetně spolupráce s nimi, g) podmínky zaměstnávání státních příslušníků třetích zemí, h) zapojení osob vyložených z trhu pracovních příležitostí, i) rovnost příležitostí mezi muži a ženami (...)“ (Výňatky z článků 136 a 137 Smlouvy)	Cíle Cílem nadace je přispívat k navrhování a vytváření lepších životních a pracovních podmínek rozvíjením a šířením poznatků, jež mohou napomáhat tomuto vývoji. Nadace se zabývá především těmito oblastmi: — posílením pracujících, organizací práce, zvláště pak charakterem pracovního místa, — problémy specifickými pro určité kategorie pracujících, — dlouhodobými aspekty zlepšování životního prostředí, — prostorovým a časovým rozvržením činností člověka.	1. Správní rada — z každého členského státu: jeden zástupce vlády, jeden zástupce za organizace zaměstnavatelů a jeden zástupce zaměstnanců — tři zástupci Komise Ředitel — jmenovaný Komisí ze seznamu kandidátů předloženého správní radou; ředitel realizuje rozhodnutí správní rady a řídí nadaci Výbor odborníků Se skládá z patnácti členů jmenovaných Radou na návrh Komise. Výbor vyjadřuje stanoviska, a to zvláště k plánu práce. Externí audit: Účetní dvůr Absolutorium Udílí Parlament na doporučení Rady.	Konečný rozpočet 16,8 milionů EUR (17,39 milionů EUR) včetně příspěvku Společenství: 98,2 % (98,3 %) Počet zaměstnanců k 31. prosinci 2003 88 (88) pracovních míst v plánu pracovních míst Počet obsazených pracovních míst: 76 (77) + 16 (20) jiná pracovní místa (pomocní zaměstnanci, dočasně přidělení národní experti, místní zaměstnanci, pracovníci zprostředkovatelských agentur) Celkový počet zaměstnanců: 92 (97) S následujícím rozložením pracovních povinností: — provozní: 60 (61) — správní: 28 (32) — smíšené: 4 (4)	Pracovní podmínky — průzkum kvality života v Evropě (pokryl 28 zemí, 26 000 pohovorů) — údržba a rozšiřování databáze srovnatelných údajů (členské státy a kandidátské země) — studie o zaměstnanosti ve zdravotnictví — studie pojednávající o nové organizaci času v průběhu pracovního života Pracovní podmínky — zpráva o pracovních podmínkách v přistupujících a kandidátských zemích — vytváření sítě expertů pro nové Evropské monitorovací centrum pro pracovní podmínky (EWC) — studie týkající se sektoru hotelových služeb, pohostinství a silniční dopravy — seznam existujících průzkumů životních a pracovních podmínek Pracovní právní vztahy — vývoj ukazatelů v oblasti finanční účasti — studie týkající se migrace a zaměstnanosti — rozšíření sítě Evropského monitorovacího centra pro pracovní právní vztahy (EIRO) — zpráva vydaná ve spolupráci s Komisí: „Vývoj pracovních právních vztahů v roce 2002“ — případové studie evropských podnikových výborů ve 37 nadnárodních společnostech Evropské centrum pro sledování změn (EMCC) — vývoj elektronických publikací — organizace čtyř seminářů a dvou kurzů Související projekty — zpráva o sociální odpovědnosti podniků (CSR) Informace a komunikace — komunikační činnost v členských státech a kandidátských zemích — zřízení sedmi styčných center v členských státech — 91 publikací (tento údaj nezahrnuje překlady)

Zdroj: Informace poskytl nadace.

Tabulka 2
Evropská nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek – Plnění rozpočtu na rozpočtový rok 2003

Příjmy			Výdaje													(v milionech EUR)		
Původ příjmů	Příjmy zapsané do konečného rozpočtu za daný rozpočtový rok	Realizované příjmy	Alokace výdajů	Výdajové položky v konečném rozpočtu						Výdajové položky převedené z předchozího rozpočtového roku			Disponibilní výdajové položky (výdajové položky běžného rozpočtového roku a výdajové položky převedené z minulého rozpočtového roku)					
				zapsáno	přidě- leno	uhra- zeno	převe- dono	zru- šeno	neuhra- zené závazky	uhra- zeno	zru- šeno	výda- jové položky	přidě- leno	uhra- zeno	převe- dono	zrušeno		
Dotace Společenství	16,5	17,1	Hlava I Zaměstnanci	9,0	9,0	8,9	0,1	0,0	0,2	0,2	0,0	0,0	9,2	9,1	0,1	0,0	0,0	
Ostatní dotace	—	—	Hlava II Správní výdaje	1,2	1,2	1,0	0,2	0,0	0,7	0,7	0,0	0,0	1,9	1,7	0,2	0,0	0,0	
Ostatní příjmy	0,3	0,1	Hlava III Provozní výdaje	6,6	6,6	3,8	2,8	0,0	3,1	3,0	0,1	0,1	9,7	6,8	2,8	0,1	0,1	
Celkem	16,8	17,2	Celkem	16,8	16,8	13,7	3,1	0,0	4,0	3,9	0,1	0,1	20,8	17,6	3,1	0,1	0,1	

Zdroj: Údaje poskytla nadace. Tabulka shrnuje údaje, které nadace uvedla ve své účetní závěrece.

Zdroj: Údaje poskytl nadace. Tabulka shrnuje údaje, které nadace uvedla ve své účetní závěrce.

Tabulka 3

Evropská nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek – Výkaz příjmů a výdajů za rozpočtové roky 2003 a 2002

(v tisících EUR)

	2003	2002
Příjmy		
Dotace Komise	17 090	16 500
Různé příjmy	47	62
Rozpočtové příjmy	35	57
Příjmy celkem (a)	17 172	16 619
Výdaje		
<i>Zaměstnanci – Hlava I rozpočtu</i>		
Platby	8 927	9 111
Převedené výdajové položky	109	216
<i>Správní výdaje – Hlava II rozpočtu</i>		
Platby	968	938
Převedené výdajové položky	224	683
<i>Provozní výdaje – Hlava III rozpočtu</i>		
Platby	3 733	3 290
Převedené výdajové položky	2 817	3 105
Výdaje celkem (b)	16 778	17 343
Plnění rozpočtu za rozpočtový rok (a – b)	394	– 724
Zůstatek převedený z minulého rozpočtového roku	– 1 836	– 1 209
Převedené a zrušené výdajové položky	118	81
Nevyužité prostředky z předchozího rozpočtového roku disponibilní k dalšímu použití	19	13
Inkasované příjmy z programu PHARE	639	0
Příjmy k úhradě z programu PHARE	361	0
Výdaje na program PHARE	– 1 000	0
Kurzové rozdíly	9	3
Zůstatek za rozpočtový rok	– 1 296	– 1 836

Zdroj: Údaje poskytla nadace. Tabulka shrnuje údaje, které nadace uvedla ve své účetní závěrce.

Tabulka 4

Evropská nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek – Rozvaha k 31. prosinci 2003 a 2002

(v tisících EUR)

Aktiva	2003	2002	Pasiva	2003	2002
Dlouhodobá aktiva ⁽¹⁾			Vlastní zdroje		
Nehmotná dlouhodobá aktiva	27	31	Vlastní jmění	4 389	4 294
Budovy ⁽²⁾	15 682	3 826	Rezerva na přecenění	12 094	0
Inventář a vozový park	142	139	Zůstatek za rozpočtový rok	- 1 296	- 1 836
Počítačové vybavení	107	149	<i>Mezisoučet</i>	15 187	2 458
Technické a jiné vybavení	518	105	Krátkodobé závazky		
Nedokončený dlouhodobý majetek	0	31	Automatické převody výdajových položek	3 150	3 940
<i>Mezisoučet</i>	16 476	4 281	Jiné než automatické převody výdajových položek	0	64
Zásoby			Závazky – PHARE	329	0
Kancelářské potřeby	7	13	Platové srážky	0	139
<i>Mezisoučet</i>	7	13	<i>Mezisoučet</i>	3 479	4 143
Oběžná aktiva			Pomocné účty		
Program PHARE – pohledávky za Komisí	361	0	Nevyužité prostředky disponibilní k dalšímu použití	22	150
Zálohy	2	11	Výnosy příštích období	2	1 840
Pohledávka z titulu vratky DPH	281	274	Platby v průběhu realizace	0	30
Inkasní příkazy k úhradě	5	1 840	<i>Mezisoučet</i>	24	2 020
Různé pohledávky	41	13			
<i>Mezisoučet</i>	690	2 138			
Hotovostní účty					
Banky	1 331	1 960			
Peněžní prostředky	3	1			
Zálohový peněžní účet	183	228			
<i>Mezisoučet</i>	1 517	2 189			
Celkem	18 690	8 621	Total	18 690	8 621

(¹) Uvádí se čistá hodnota dlouhodobých aktiv. Údaje za rok 2002 byly převedeny na srovnatelný základ.

(²) Nadace se rozhodla přecenit svá dlouhodobá aktiva (12,1 milionů EUR).

Zdroj: Údaje poskytl nadace. Tabulka shrnuje údaje, které nadace uvedla ve své účetní závěrce.

ODPOVĚDI NADACE

7. Vzhledem k tomu, že činnost v rámci programu Phare není výslovně pokryta v zakládajícím nařízení nadace, nebylo považováno za vhodné zahrnout tuto činnost do jejího rozpočtu. Nadace bere na vědomí vyjádření Účetního dvora a zahrne financování programu Phare do budoucích rozpočtů.

8. Nadace je ve styku s příslušnými útvary Komise za účelem objasnění záležitosti kumulovaného schodku a nakládání se schodky nebo přebytky v budoucnu.

9. V listopadu 2003 bylo dokončeno zajištění funkce interní kontroly, spolu se zavedením funkce ověřování finančních a provozních parametrů. Tato funkce je spolu s další kontrolní činností prováděna specializovaným oddělením. Funkci interního auditu zajišťuje Kancelář interního auditu Komise.

10. Účetní se řídí ověřením platnosti údajů provedeným těmi útvary Komise, jež nadaci poskytly účetní systémy, které používá.

12. Při přípravě svých programů dosáhla nadace synergie s jinými agenturami. Každá agentura se zabývá vzájemně se doplňujícími aspekty v rámci společných tematických kompetencí. Cílem je zabránit duplicitě práce. Vzájemné vztahy byly formálně upraveny společnými prohlášeními, např. s Evropskou agenturou pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci.